

斯坦尼斯拉娃·科瓦奇科娃：

新生太阳的 第一缕光



STANISLAVA KOVALCIKOVA:

FIRST RAYS OF THE NEW SUN

2023.05.05-07.02 | ONLY BY APPOINTMENT

ANTENNA SPACE

新生太阳的第一缕光

文字 | 特拉维斯·杰普森

翻译 | 陈玺安

现在这轮太阳吞噬了另一颗太阳。曾经有两个太阳，比现在小得多，一个照耀东半球，另一个照耀西半球。而如今，两个半球共享这一轮，于是黑夜诞生了。

斯坦尼斯拉娃·科瓦奇科娃 (Stanislava Kovalcikova) 的绘画对观众的观看方式有一定的要求——观看的视线应如光线照射一般。这种直达未知终点的视线，穿越视觉的障碍，让画布表面与视线产生共振。

且：表层总是有被超越的风险。地下远有更多的层次。与太阳不同，地球层层叠叠——它的外壳是历史与地质学交汇的地方。画作亦应如是，为此，绘制一幅画总是需要很久才能完成。荷包蛋一样的乳房，天色转为暗红，远亲沉入海底，而在岸边，斑驳的碎金色调暗示着梁柱将倾，勉强支撑着我们的重量，但最终仍不免失足堕落——挣扎着坠落。环顾四周，俯仰皆风景——某种观看的范式及权力显露：风景里满是人，皆已跌下神坛，被谪贬为人类，争相将栖居于内心的动物形态外现。一个洞角峥嵘的女人，挺立在她刚驯服的公牛背上——欧罗巴无法被征服。她脸上流下金色汗珠，渗到砖墙上，身体向着虚空攀升。所有的绘画都是镜映的空间，逼迫我们审视自己的野兽本性，同时反观内在的自我。悸动的情绪占据上风——来来回回，从当下的平面过渡到一个我们视觉未至的领域：逃避是这种对抗的本质。科瓦奇科娃描绘了能用耳朵听见的光。微观宇宙的碎片化扩大，暴露了那些无心的叙事漏洞，里面装的正是我们自己梦境的投影碎片。

而那个欲求不满的太阳，总有一天得吐出她胃里没能消化完全的双胞胎恒星。到那时，我们将不得不学会用这些未经折射的光斑去看待世界。

First Rays of the New Sun

-Travis Jeppesen-

The sun ate the second sun; there used to be two, two much smaller suns, one to shine on each hemisphere – east and west. Now there is only one sun that both hemispheres have to share, and hence, night.

Stanislava Kovalcikova's paintings make a certain demand upon the viewer – namely, a vision that acts as light. A vision that can flow through obstacles, till arriving at a final destination that is undefined; that is resonant upon the surface.

And: always a risk that that surface will be transcended. What lies beneath: more surface. Unlike the sun, the earth is all layers – its encrustations that place where history meets geology. A painting should match that process, and that's why it takes so long to happen. Fried egg forms a breast, suddenly the sky is red, a distant relative drowns in the sea, and upon the shore, patches of mottled gold infer a supporting structure of decay that endures enough, through its flawed substance, to support and uphold us, despite our fallings – our flailings. Everywhere you might look, it all becomes a landscape – the power of a certain measured mode of looking – peopled by de-mythologized human creatures morphing outwardly into the animals that reside within. Here comes a woman having sprouted horns, riding high upon the bull she has managed to conquer – Europa unvanquished. Face leaking gold sweat onto the brickwork, body eating its way into the sky's machinery. All paintings have a reflective surface, forcing you to look within while studying these monstrous projections of an externalized self. The sensation of movement pre-occupies – back-and-forth, from the present plane to a zone that just escapes our view: evasion is the nature of this confrontation. Kovalcikova paints a light that you can hear. Fragmentation of micro universes enlarged to expose those happenstance narrative vulnerabilities that are but dreamspeck projection-shards of our own.

The sun, whorish in her appetites, will one day puke the undigested remnants of her eaten twin. Then we will have to learn how to see with all those new flecks of unrefracted light.

ANTENNA SPACE

斯坦尼斯拉娃·科瓦奇科娃

斯坦尼斯拉娃·科瓦奇科娃 (b.1988, 捷克) 现生活和工作于杜塞尔多夫。科瓦奇科娃师从托马斯·阿布茨 (Tomma Abts) 和彼得·多伊格 (Peter Doig)，于杜塞尔多夫艺术学院获得了绘画学士和硕士学位。

她挽歌式的人物画是对绘画本身的研究，借鉴了古今看待人物的视角，直接参考自艺术史上的各类风格。同样地，科瓦奇科娃的作品运用了东正教神秘主义的传统。作为对人物形象的探索，她创作中所描绘的个人心理体验总是指涉着更大的维度——一种集体叙事中的原型。斯坦尼斯拉娃·科瓦奇科娃的首个中国个展计划于 2023 年在天线空间举办。

近期个展：“新生太阳的第一缕光”，天线空间，上海，中国 (2023)；“Grotto”，当代美术馆 — Belvedere 21，维也纳，奥地利 (2022)；“am I dead yet”，Peres Projects，柏林，德国 (2022)；“Duftmarken oder die Unfähigkeit sich mitzuteilen”，sonneundsolche，杜塞尔多夫，德国 (2022)；“Imaga”，15orient，纽约，美国 (2021)；“Eastern Promises”，Open Forum，柏林，德国 (2020)；“Cautionary tales”，Mammoth，伦敦，英国 (2020)；“Turn

on inside”，Ten Haaf Projects，阿姆斯特丹，荷兰 (2019) 等。

近期群展：“Interior”，Michael Werner Gallery，伦敦，英国 (2022)；“Dark Light, Realism in the Age of Post Truth”，Aishti Foundaton，贝鲁特，黎巴嫩 (2022)；“Do Nothing, Feel Everything”，维也纳美术馆 (Kunsthalle Wien)，奥地利 (2021)；“what fruits it bears”，Peres Projects，柏林，德国 (2020)；“Queer, queer Kasimir”，Saska Kepa Salon，华沙，波兰 (2020)；“If on a Winter’s Night a Traveller”，Mammoth，伦敦，英国 (2020)；“On the politics of delicacy”，Capitain Petzel，柏林，德国 (2020)；“Gubbinal”，Project Native Informant，伦敦，英国 (2019)；“Painting also known as blood”，华沙现代艺术博物馆，华沙，波兰 (2019) 等。

ANTENNA SPACE

Stanislava Kovalcikova

Stanislava Kovalcikova (b. 1988, Czechoslovakia) lives and works in Düsseldorf. She has completed degrees in painting under Tomma Abts and Peter Doig at the Kunstakademie Düsseldorf.

Stanislava Kovalcikova's elegiac canvases which depict human figures, are studies of painting itself. Drawing on contemporary and historical perspectives of the human figure, her work directly references art historical styles. Equally, Kovalcikova's work operates through a tradition of Eastern orthodox mysticism. An exploration of the figure as an icon, the individual psychic experience portrayed in her work is always referential to something larger – an archetype from a collective narrative. Stanislava Kovalcikova's first solo exhibition in China is scheduled to take place at Antenna Space in 2023.

Recent solo exhibitions: *First Rays of the New Sun*, Antenna Space, Shanghai, China (2023); *Grotto*, Museum of Contemporary Art – Belvedere 21, Vienna, Austria (2022); *am I dead yet*, Peres Projects, Berlin, Germany

(2022); *Duftmarken oder die Unfähigkeit sich mitzuteilen, sonneundsolche*, Düsseldorf, Germany (2022); *Imaga*, 15orient, New York, US (2021); *Eastern Promises*, Open Forum, Berlin, Germany (2020); *Cautionary Tales*, Mamoth, London, UK (2020); *Turn on inside*, Ten Haaf Projects, Amsterdam, The Netherlands (2019) and among others.

Selected group exhibitions: *Interior*, curated by Andrew Bonacina, Michael Werner Gallery, London, UK (2022); *Dark Light, Realism in the Age of Post Truth*, Aishti Foundaton, Beirut, Lebanon (2022); *Do Nothing, Feel Everything*, Kunsthalle Wien, Vienna, Austria (2021); *what fruits it bears*, Peres Projects, Berlin, Germany (2020); *Queer, queer Kasimir*, Saska Kepa Salon, Warsaw, Poland (2020); *If on a Winter's Night a Traveller*, MAMOTH, London, UK (2020); *On the politics of delicacy*, Capitain Petzel, Berlin, Germany (2020); *Gubbinal*, Project Native Informant, London, UK (2019); *Painting also known as blood*, Museum of Modern Art, Warsaw, Poland (2019) and among others.



Das Goldene Kalb/Lascaux, 2023

Oil, foil and varnish on linen 亚麻布面油彩，箔和清漆
170 x 240 cm





Milkmaid (Clean Version), 2009 - 2023

Make up and oil on canvas 棉麻布面油彩和彩妆

105 x 130 cm





Space Ranger, 2023

Pigment and oil on linen 亚麻布面油彩和颜料

170 x 120 cm





One Last Time Will I Be the One to Take You Home, 2015

Oil on canvas 棉麻布面油画

240 x 180 cm





Dark Arcadia, 2015-2023

Pigment, varnish, makeup and oil on linen 亚麻布面颜料，清漆，彩妆和油彩
150 x 120 cm

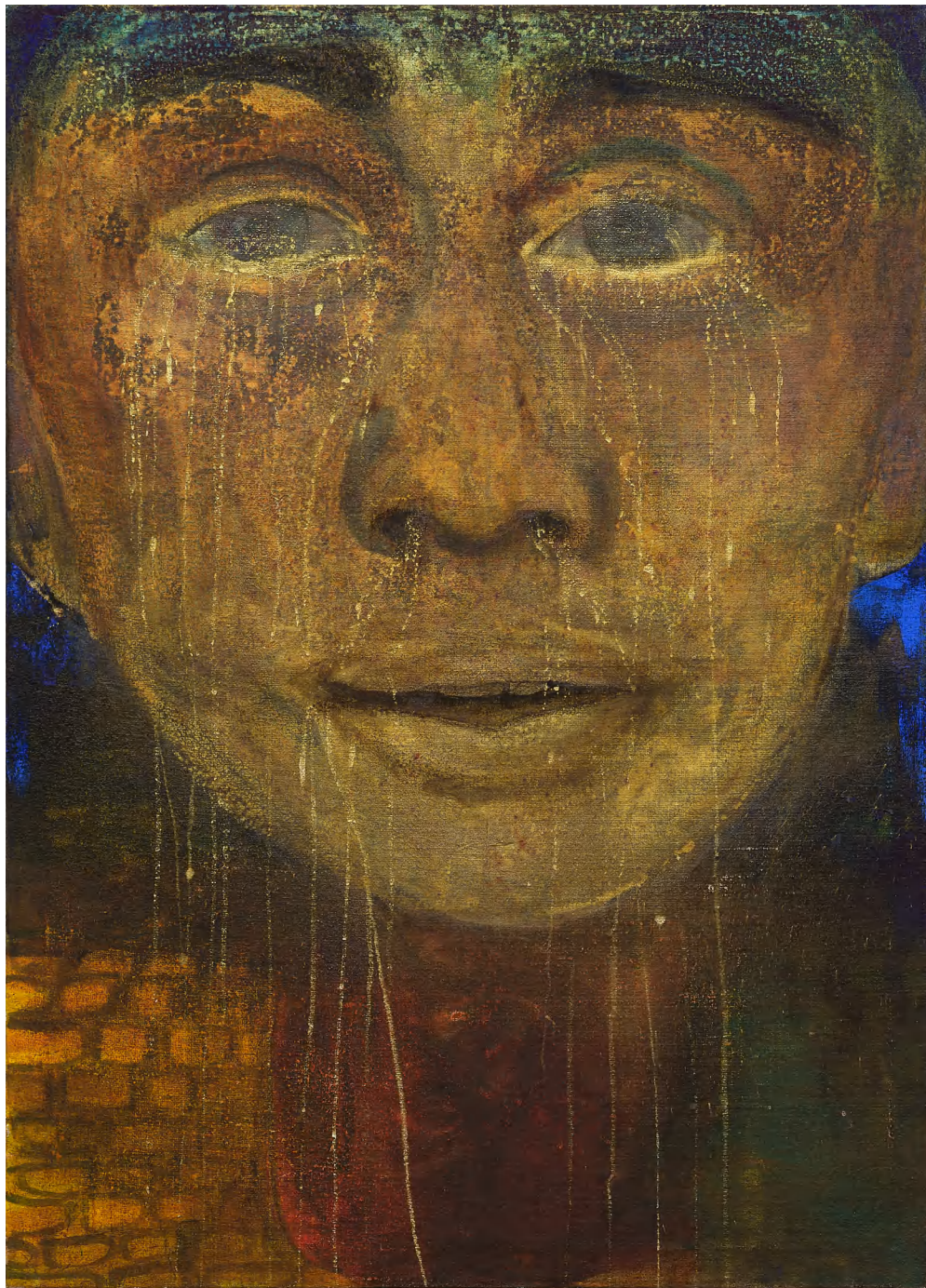




Pasture, 2023

Ink, oil and foil on linen 亚麻布面油彩，墨和箔
130 x 170 cm





Dylan's Face/ Dylan at the Movies, 2015-2023

Oil and foil on jute 黄麻布面油彩和箔

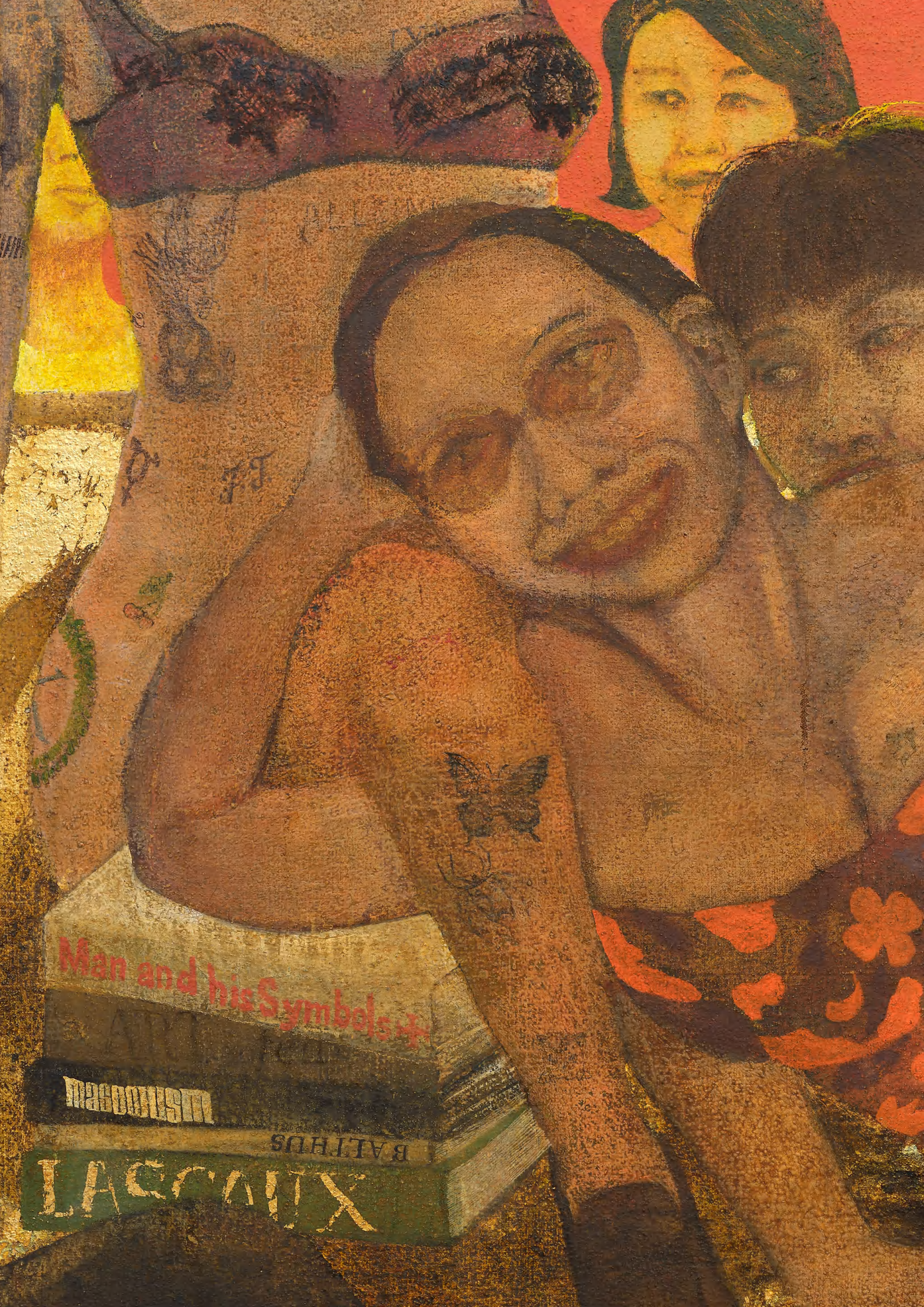
125 x 90 cm





Wrestlers, 2022

Oil and foil on linen 亚麻布面油彩和箔
157.5 x 206.5 cm (framed 带框)



Man and his Symbols

MAN AND HIS SYMBOLS

BALTHUS

LACCAIX



Abduction of Europe, 2023

Oil, foil and charcoal on linen 亚麻布面油彩，箔和碳
140 x 180 cm





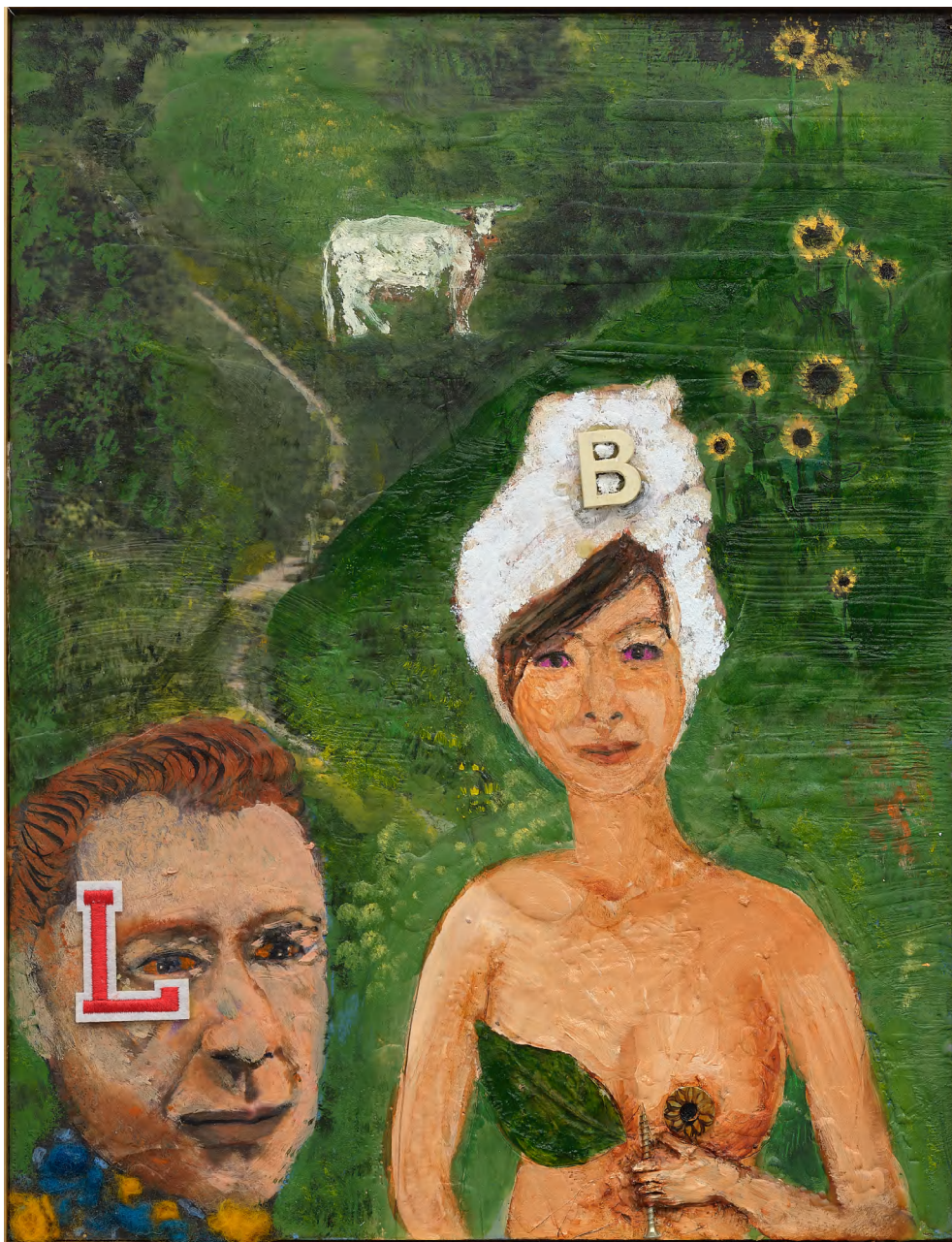
Not Your Average Cattle, 2022

Encaustic decoupage on copper plate 铜板上浮雕拼贴绘画

9.7 x 9.4 cm (framed 带框)

9 x 8.8cm (core 画芯)



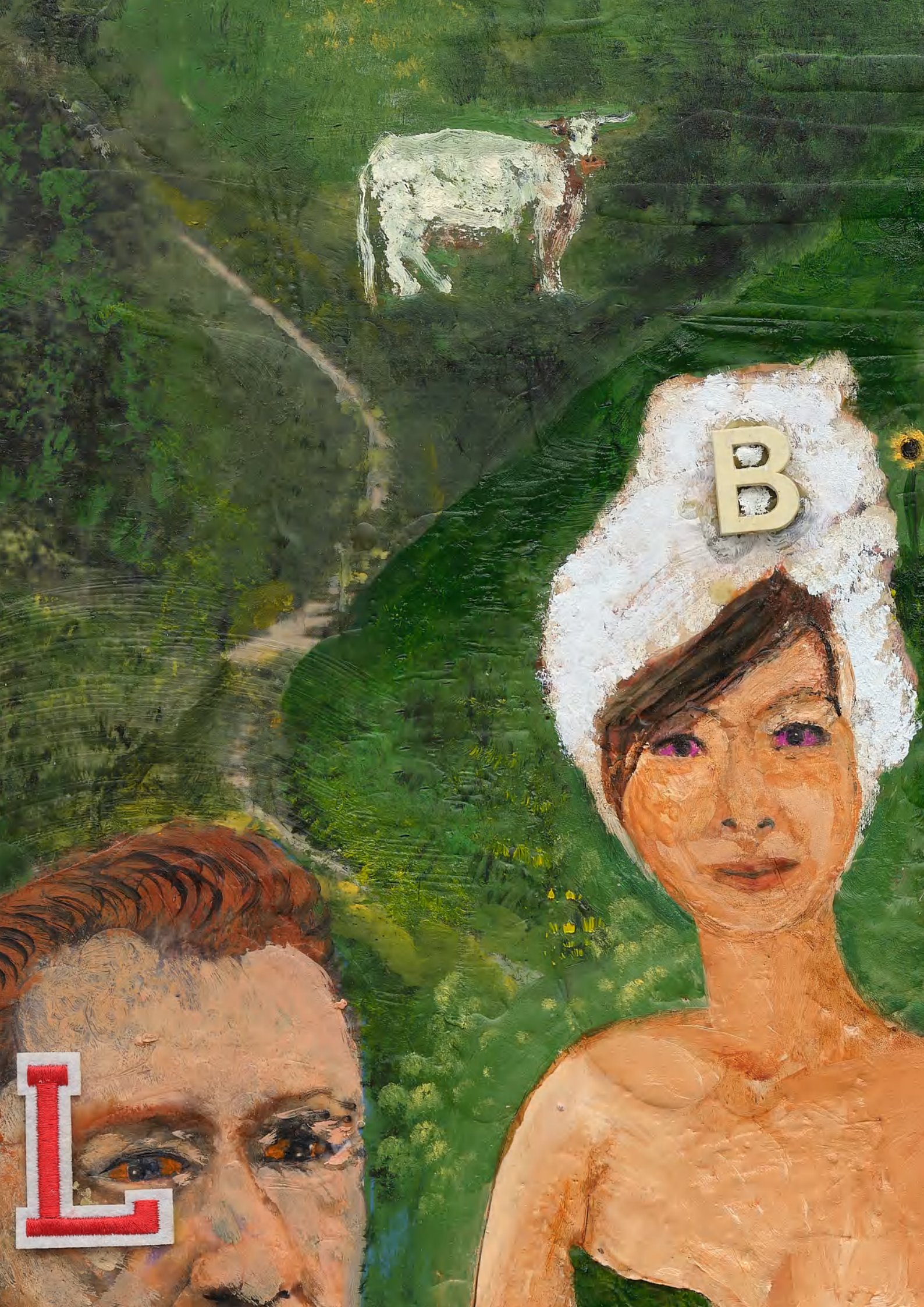


Capricious Summer, 2023

Encaustic decoupage on wooden plate 木板上浮雕拼贴绘画

43.5 x 33.5 cm (framed 带框)

43 x 33 cm (core 画芯)



B

L



End of Old Times, 2023

Encaustic decoupage on wooden plate 木板上浮雕拼贴绘画

43.5 x 33.5 cm (framed 带框)

43 x 33 cm (core 画芯)





Las Meninas, 2018

Encaustic decoupage on copper plate 铜板上浮雕拼贴绘画

12.2 x 9.8 cm (framed 带框)

11.2 x 9 cm (core 画芯)





Overpaid Figuratio, 2023

Encaustic decoupage on copper plate 铜板上浮雕拼贴绘画

18.5 x 15.8 cm (framed 带框)

17.7 x 15.2 cm (core 画芯)





If There Are Many It's Just A Game, 2023

Encaustic decoupage on copper plate 铜板上浮雕拼贴绘画

19.5 x 15 cm (framed 带框)

18.8 x 14.3 cm (core 画芯)





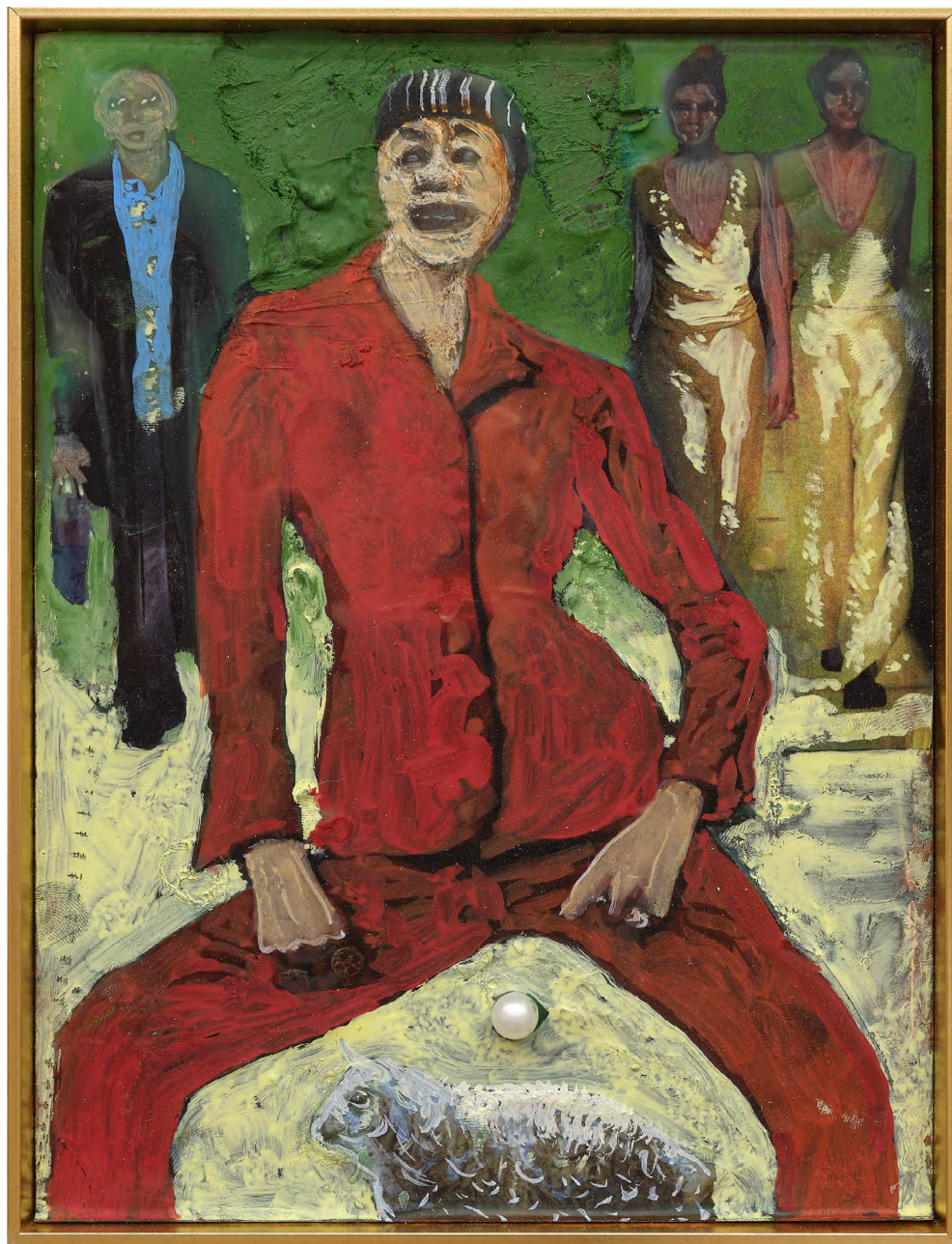
Manikura, 2023

Encaustic decoupage on copper plate 铜板上浮雕拼贴绘画

21.4 x 10 cm (framed 带框)

20.8 x 9.3 cm (core 画芯)





Don't Press My Buttons Press My Flesh, 2022

Encaustic decoupage on copper plate 铜板上浮雕拼贴绘画

20.5 x 15.8 cm (framed 带框)

19.8 x 15 cm (core 画芯)





50 Cent, 2018-2023

Encaustic decoupage on copper plate 铜板上浮雕拼贴绘画

18.7 x 11.2 cm (framed 带框)

17.9 x 10.4 cm (core 画芯)





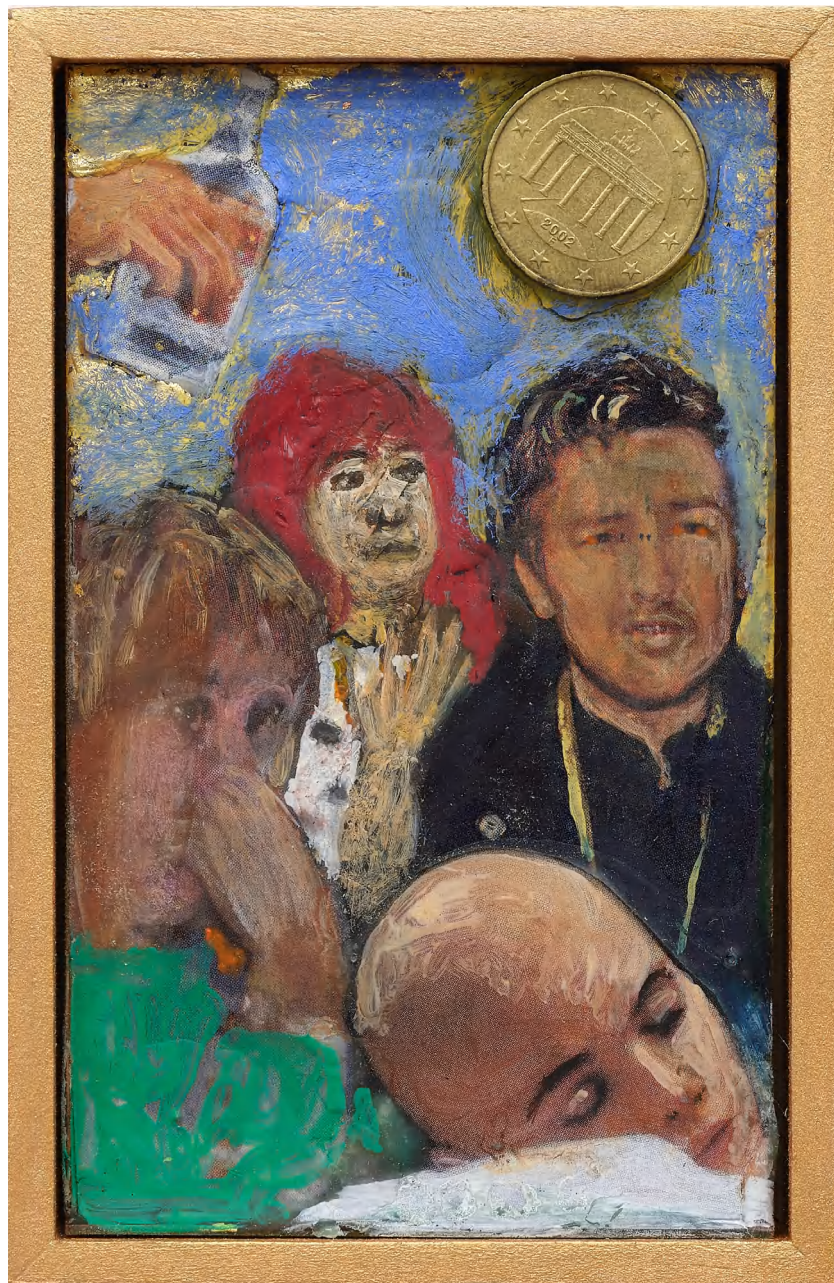
Belle Amie, 2023

Encaustic decoupage on copper plate 铜板上浮雕拼贴绘画

9.4 x 7.4 cm (framed 带框)

8.5 x 6.5 cm (core 画芯)





Lost Companions, 2023

Encaustic decoupage on copper plate 铜板上浮雕拼贴绘画

11 x 7.2 cm (framed 带框)

10 x 6.2 cm (core 画芯)





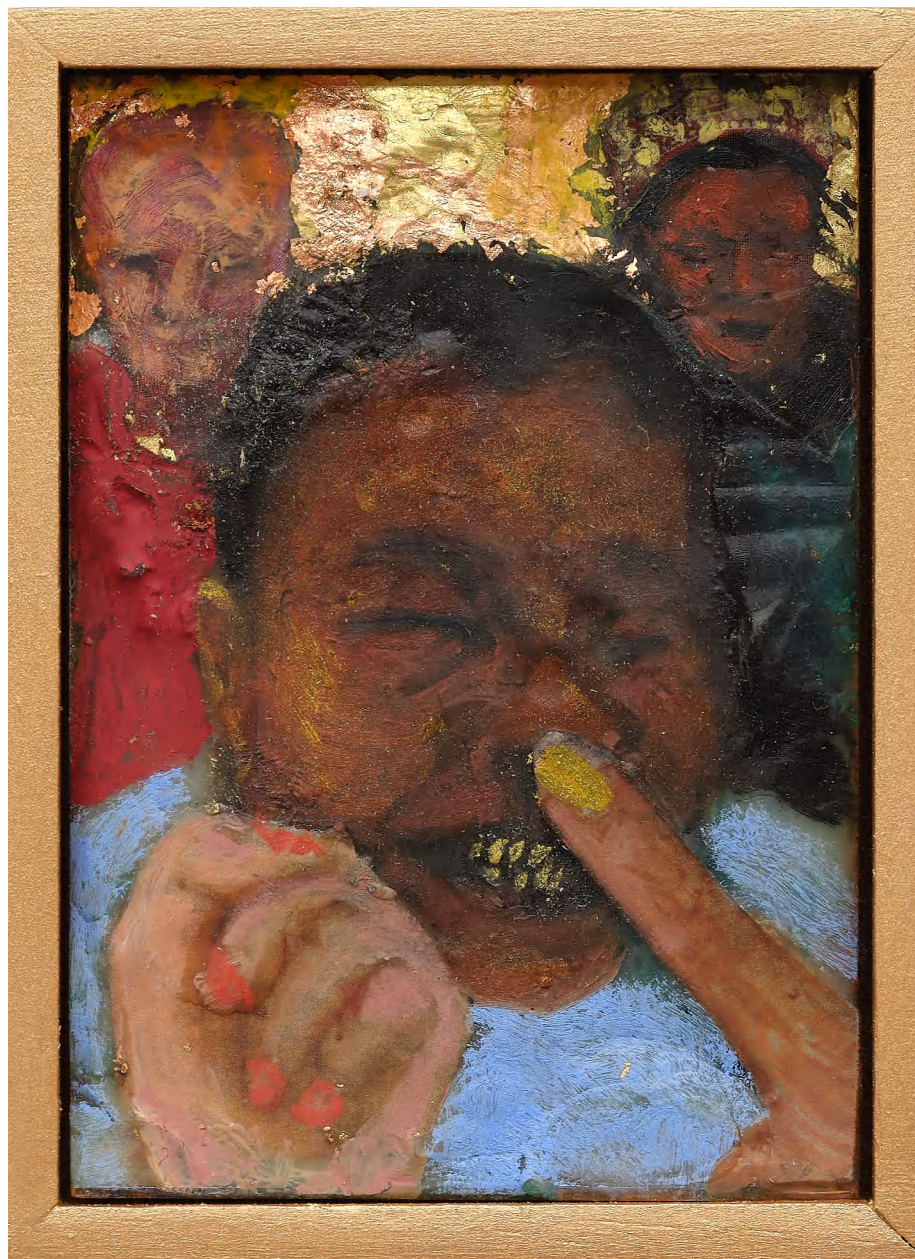
My Head at Your Feet, 2018 - 2023

Encaustic decoupage on copper plate 铜板上浮雕拼贴绘画

7 x 6.4 cm (framed 带框)

6 x 5.4 cm (core 画芯)





Five Finger, 2021

Encaustic decoupage on copper plate 铜板上浮雕拼贴绘画

9.5 x 7 cm (framed 带框)

8.5 x 6 cm (core 画芯)





Doublette, 2018-2023

Encaustic decoupage on copper plate 铜板上浮雕拼贴绘画

8.5 x 7.3 cm (framed 带框)

7.5 x 6.3 cm (core 画芯)

